

Supplier Information Form

نموذج معلومات المورد



The information provided will be used to evaluate the Company before contracting with the Mercy Corps

سيتم استخدام المعلومات المقدمة لتقييم الشركة قبل التعاقد مع ميرسي كور

Please complete all fields

الرجاء إكمال جميع الحقول

Supplier Information (معلومات المورد)

Company Name اسم الشركة	
Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases) أي شركة أو أسماء أخرى تعمل تحت اسم الشركة الأساسية (المختصرات بالأحرف الأولية، الاختصارات أسماء، الأسماء المستعارة)	
Previous names of the company – if any أسماء سابقة للشركة – إذا كان ذلك ينطبق	
Address (العنوان)	
Website (موقع الكتروني)	
Phone/Fax Numbers (أرقام الهاتف / الفاكس)	Phone (رقم الهاتف): Fax (الفاكس):
Primary Contact الشخص الذي يمثل نقطة الاتصال الأولى	Name (الإسم): Phone Number (رقم الهاتف): Email Address (البريد الإلكتروني):
Number of Staff (عدد الموظفين)	
Number of company locations عدد مواقع الشركة	
Avg. Value of Stock on Hand (USD) متوسط قيمة المخزون الموجودة في المستودعات (بالدولار الأمريكي)	
Name(s) of Board of Directors اسم (أسماء) مجلس الإدارة	
Parent companies, if any الشركات الأم، إن وجدت	
Subsidiary or affiliate companies, if any الشركات الفرعية أو التابعة لها، إن وجدت	

Financial information (المعلومات المالية)

Bank Name and Address اسم البنك وعنوانه	
Name under which company is registered at bank اسم الشركة كما هو مسجل في البنك	

Supplier Information Form نموذج معلومات المورد



Default Currency العملة المعتمدة	
Payment Terms شروط الدفع	Payment By: <u>Check</u> Yes No <u>Wire Transfer</u> Yes No الدفع عن طريق الشيك: نعم لا الدفع عن طريق الحوالة المالية: نعم لا
Specify Standard Payment Terms (Net15, 30, etc.) قم بتحديد آليات الدفع القياسية (خلال 15 يوم، 30 يوم، الخ)	

Product/service information معلومات عن البضائع/الخدمات	
List Range of Products/Services Offered قم بتضمين قائمة بالبضائع/الخدمات المقدمة	
Basis For Pricing (Catalog, List, etc.) أساس التسعير (كتالوج، قائمة، الخ.)	

References from other entities/companies/NGOs that Offeror engaged with مراجع من جهات/شركات/منظمات أخرى تعامل معها مقدم العرض	
Client Name:	Name (الإسم): Phone Number (رقم الهاتف): Email Address (البريد الإلكتروني):
Client Name:	Name (الإسم): Phone Number (رقم الهاتف): Email Address (البريد الإلكتروني):
Client Name:	Name (الإسم): Phone Number (رقم الهاتف): Email Address (البريد الإلكتروني):

Supplier Self-Certification of Eligibility (شهادة الأهلية للمورد)

Company certifies that:

1. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees (to the best of its knowledge) are not the subject of any government's sanctions, designations, donor rules or prohibitions, or laws prohibiting transactions with it/them. It is not the subject of any donor government investigation into its misconduct with any other recipient of that donors funding
2. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in any form of terrorism or attacks on civilians and do not provide any form of material support or financial resources for individuals or organizations that do engage in any form of terrorism or deliberate attacks on civilians
3. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in weapons or drugs manufacture, transport, sale or distribution

- تشهد الشركة على:
1. أنها وأن الشركات الفرعية التابعة لها والمالكين والمسؤولين والمديرين والموظفين الرئيسيين (على حد علمهم) ليست خاضعة لعقوبات أو تسميات أو قواعد أو قوانين المانحين أو حظرهم أو قوانين تحظر التعامل معها. وليس موضوع أي تحقيق من جانب حكومة المانح في سوء سلوكها مع أي متلق آخر للتمويل من المانحين
 2. أنها وأن الشركات الفرعية التابعة لها والمالكين والمسؤولين والمديرين والموظفين الرئيسيين لم يشاركوا في أي شكل من أشكال الإرهاب أو الهجمات على المدنيين ولا يقدمون أي شكل من أشكال الدعم المادي أو الموارد المالية للأفراد أو المنظمات التي تفعل وتتخرب في أي شكل من أشكال الإرهاب أو الهجمات المتممة على المدنيين
 3. إن الشركات الفرعية لها والشركات التابعة لها والمالكين والمسؤولين والمديرين والموظفين الرئيسيين لم يشاركوا في تصنيع الأسلحة أو المخدرات أو نقلها أو بيعها أو توزيعها

Supplier Information Form

نموذج معلومات المورد



4. It is not in default on any material credit agreement, bankrupt or being wound up, are having its affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations
4. لا يتخلف عن السداد أي اتفاق ائتماني مادي أو إفلاس أو إنهاء، أو أن يكون له شؤونه التي تديرها المحاكم، أو يدخل في ترتيبات مع الدائنين، أو يعلق الأنشطة التجارية، أو يخضع لإجراءات تتعلق بتلك المسائل، أو في أي حالة مماثلة تنشأ عن إجراء مماثل ينص عليه التشريع أو اللوائح الوطنية
5. It has not been determined to be in breach of a material contract by any legal body anytime within the past 2 years.
5. لم يتقرر عملها أي خرق لعقد مواد من قبل أي هيئة قانونية في أي وقت خلال السنتين الماضيتين
6. It pays taxes as and when due and is not currently the subject of any investigation or proceeding related to back-owed taxes.
6. - تدفع الضرائب عند استحقاقها ولا تخضع حالياً لأي تحقيق أو إجراء يتعلق بالضرائب المستحقة
7. It provides workers compensation insurance to its workers in accordance with the laws of the countries where it operates
7. - يزود العاملين بتعويضات التأمين وفقاً لقوانين البلدان التي يعمل فيها
8. It pays social security obligations as required in the countries where it operates
8. تدفع التزامات الضمان الاجتماعي كما هو مطلوب في البلدان التي تعمل فيها
9. It, its owners, officers and directors have not been convicted of an offense concerning its professional conduct and has not engaged in grave professional misconduct
9. ولم يدين أصحابها ومسؤولوها ومديروها بارتكاب جريمة تتعلق بسلوكهم المهني ولم يشتركوا في سوء سلوك مهني خطير
10. It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not been the subject of criminal investigation or judgement for fraud, corruption, human trafficking, spying, weapons transport or smuggling, sexual exploitation or abuse, involvement in a criminal organization or any other criminal activity
10. ولم تخضع الشركات التابعة لها أو فروعها أو ملاكها أو ضباطها أو مديريها أو موظفها الرئيسيون للتحقيق الجنائي أو الحكم في مسائل الاحتيال أو الفساد أو الاتجار بالبشر أو التجسس أو نقل الأسلحة أو التهريب أو الاستغلال الجنسي أو الإيذاء، أو أي نشاط إجرامي آخر
11. It treats its employees with dignity and respect and maintains social operating standards, including:: working conditions and social rights: avoidance of child labor, bondage, forced labor, human trafficking or exploitation; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and Mercy Corps beneficiaries
11. - تعامل موظفيها بكرامة واحترام وتحافظ على معايير العمل الاجتماعي، بما في ذلك: ظروف العمل والحقوق الاجتماعية: تتجنب تشغيل الأطفال، والعبودية، والعمل الجبري، والاتجار بالبشر أو الاستغلال؛ ضمان ظروف عمل آمنة ومعقولة؛ حرية تكوين الجمعيات/الارتباطات؛ والتحرر من الاستغلال والإيذاء والتمييز؛ وحماية الحقوق الاجتماعية الأساسية لموظفيها والمستفيدين من منظمة ميرسي كور
12. To the best of its knowledge, no Mercy Corps employee, officer, consultant or other party related to Mercy Corps has a financial interest in the Company's business activities, nor is any Mercy Corps employee related to any owner, officer, director or employee of the company, and, if so, it will ensure that the relationship is disclosed to Mercy Corps and will not be used for improper influence. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest will result in immediate revocation of the Company's Authorized Supplier status and disqualification of Company from participation in future Mercy Corps procurement
12. على حد علمه الأقصى، لا يوجد أي موظف أو مسؤول أو مستشار أو طرف آخر تابع ل ميرسي كور لديه مصلحة مالية في أنشطة الشركة، كما أنه لا يوجد أي موظف في شركة ميرسي كور فيما يتعلق بأي مالك أو ضابط أو مدير أو موظف من الشركة، وإذا كان الأمر كذلك، فإنه يضمن أن يتم الكشف عن العلاقة ل ميرسي كور ولن تستخدم لتأثير غير لائق. سيؤدي اكتشاف تضارب المصالح غير المعلن عنه إلى الإلغاء الفوري لحالة المورد المعتمد من الشركة وعدم أهلية الشركة من المشاركة في عمليات شراء شركة ميرسي كور المستقبلية
13. It understands that attempting to or agreeing to provide anything of value to any Mercy Corps employee, agent or representative for the purpose of encouraging that person to award Company a contract or take or not take any action related to any contract will result in immediate termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct
13. يفهم أن المحاولة أو الموافقة على تقديم أي شيء ذي قيمة لأي موظف ميرسي كور أو وكيل أو ممثل لغرض تشجيع ذلك الشخص على منح الشركة عقد أو اتخاذ أو عدم اتخاذ أي إجراء يتعلق بأي عقد سوف يؤدي فوراً إلى إنهاء أي اتفاق. وتؤكد الشركة أنها لا تشارك في مثل هذا السلوك
14. It understands that Mercy Corps seeks fair and open competition and the fairest price available and that any attempt by company to subvert fair and open competition, including working with other bidders to fix prices, working to exclude competition, seeking confidential information
14. يفهم أن ميرسي كور تسعى المنافسة العادلة والمفتوحة وأعدل سعر متاح وأن أي محاولة من قبل الشركة لتخريب المنافسة العادلة والمفتوحة، بما في ذلك العمل مع مقدمي العروض الآخرين لتحديد الأسعار، والعمل على استبعاد المنافسة، والسعي للحصول على معلومات سرية من ميرسي كور أو غيرهم من مقدمي العروض، باستخدام شركات متعددة أو ذات صلة متعددة لإعطاء مظهر

Supplier Information Form نموذج معلومات المورد

from Mercy Corps or other bidders, using multiple related or controlled companies to give the appearance of competition, or any similar activity, will result in termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct

المنافسة، أو أي نشاط مماثل، سوف يؤدي إلى إنهاء أي اتفاق. وتقر الشركة بأنها لا تشارك في مثل هذا السلوك.

15. It understands that Mercy Corps prohibits any of its partners or suppliers from bribing public officials and certifies that it does not do so
16. It is not conducting business under other names or aliases that have not been declared to Mercy Corps

15. يفهم أن ميرسي كور تحظر أي من شركائها أو مورديها من رشوة الموظفين العموميين ارسامين ويؤكد أنها لا تفعل ذلك

16. أنها لا تجري الأعمال تحت أسماء أو أسماء مستعارة أخرى لم يتم الكشف /التصريح بها مرسي كوربس

If the Company cannot certify to any of the above, it should explain why not. Mercy Corps may take the individual circumstances into account for some situations. However, any false certification could be grounds for immediate disqualification and termination of any future agreement.

إذا لم تتمكن الشركة من التصديق على أي مما سبق، يجب أن توضح لماذا لا. قد تأخذ ميرسي كور الظروف الفردية في عين الاعتبار لبعض الحالات. ومع ذلك، فإن أي شهادة زائفة يمكن أن تكون سببا للتنازل الفوري عن أي اتفاق في المستقبل وإنهائه.

By signing the Supplier Information Form you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual

بتوقيعك على نموذج معلومات المورد، فإنك تقر بأن شركتك مؤهلة لتقديم السلع والخدمات للمنظمات الرئيسية الممولة من الجهات المانحة وأن جميع البيانات المذكورة أعلاه دقيقة وواقعية

Company Name:

Name of Representative:

Title:

Signature:

Date:

Supplier Information Form

نموذج معلومات المورد



FOR MERCY CORPS USE ONLY (لاستخدامات ميرسي كور فقط)

Following documents have been provided

Documents	

I _____ an employee of Mercy Corps having completed and reviewed this form confirm the accuracy of information provided:

Name _____

Title _____

Signature _____

Date* _____

*Supplier to be re-authorized one year from this date.
